

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## CUESTIONES PEDAGÓGICAS

Aunque se diga que en el Casino se pierde el tiempo, yo, para no ser uno de tantos, cuando al Casino voy lo primero que hago es pedir una revista, y pido una revista en vez de un periódico porque en las revistas hay ilustraciones, fotografías de artistas, partidos de football y otras cosas interesantes.

Miro las estampas, leo los anuncios y luego cuando estoy harto de leer y mirar descanso un rato, el tiempo necesario para tomarme una copita de anís o un cafetito, y de nuevo emprendo la lectura, cosa que no hago la primera vez porque la curiosidad me lleva primero como los niños a mirar las estampas.

Ante mí, en mis manos tengo la revista ilustrada *Nuevo Mundo* correspondiente al 7 del corriente.

Llama mi atención un título que dice: «Los apóstoles de la pedagogía», escrito por D. José Recio Díaz, en el cual reseña la labor que realizan los Hnos. de las EE. CC. y de cuyo artículo son los siguientes párrafos:

«Movidos por un espíritu de sacrificio y de heroísmo, los Hermanos de las Escuelas Cristianas dirigen colegios gratuitos de Primera enseñanza, ya oficiales, ya privados; escuelas de Primera enseñanza superior; escuelas de adultos y de agricultura; asilos de huérfanos; establecimientos de enseñanza técnica y práctica de los institutos, cuyo principal objeto es preparar a los jóvenes para el comercio y la industria, y, por último, también dirigen Escuelas Normales para la formación de maestros.

Esta es la labor que realizan los Hermanos de la Institución fundada en 1860 por San Juan Bautista de La Salle.

Entre todos los problemas que constantemente preocupan a los hombres pensadores, el de la enseñanza a la niñez tiene una importancia trascendental, y de él se ocupan los gobernantes de todos los países.

En dos bandos se han dividido los hombres para la solución de tal problema, apoyados en dos tendencias opuestas, irreconciliables.

Uno, los seguidores de las doctrinas de Jesucristo, del gran Maestro y Educador de la Humanidad, convencidos de que no hay educación sin enseñanza de la moral, ni moral sin religión, pregonan sin cesar, enseñan y seguirán enseñando, que la base insustituible, el pedestal firmísimo de la educación de la niñez es la moral católica.

En cambio, el otro bando se esfuerza por desechiar del cerebro y del corazón de los niños las ideas y sentimientos salvadores de un mundo suprasensible, para lo cual se declara partidario de la escuela sin Dios, premisa y antecedente lógico de la escuela contra Dios.

La Pedagogía moderna es un conjunto ordenado de científicos principios y reglas prácticas para hacer hombres perfectos, completos; y siendo la educación una como segunda creación del hombre, lógico parece que tenga por objeto estilizar las facultades todas de la actividad humana, resumidas en la inteligencia, voluntad y fuerzas físicas.

El amor, ese afecto tan dulce, el más tierno y hermoso de los humanos sentimientos, es objeto preferente, principal, único, exclusivo, de la educación moral, porque bien dirigido es manantial fecundo de sublimes acciones y sobre humanos esfuerzos; mal dirigido, en cambio, o sofocado, será la raíz del árbol funesto cuyas ramas extenderán en el mundo, con la sombra fúnebre de sus hojas, los frutos amargos de la desolación y de la ruina; por eso, el primer deber de los maestros es dirigir la voluntad de los niños, pues de no ser ésta rectamente encauzada en sus comienzos, pronto saldrá de sus tiernos labios la blasfemia horrible y repugnante, y se criará con un corazón corrompido, sin vigor, inútil para Dios, para la familia y para la Patria.

Y a esto se reduce la misión de los dirigentes de dichas Escuelas Cristianas: formar, educar, moldear hombres útiles para Dios, para la familia y para la Patria.

Consecuentes con estas normas pedagógicas; al morir el fundador dejó 274 religiosos y 10.000 alumnos en 27 escuelas, progresando después esta Institución tan rápidamente, que no tardó en extenderse por toda la tierra y enseñar en todos los idiomas, hasta el extremo que desde ha dos siglos todas las civilizaciones, como todas las barbaries, le deben el beneficio de la enseñanza gratuita.

En 1790, el Instituto contaba con 1.000 maestros y 36.000 alumnos; en 1856, 6.000 hermanos y 290.000 alumnos; y en 1902, las estadísticas arrojan más de 15.470 miembros dedicados a la enseñanza y 5.400 novicios en formación.

En el referido año de 1902 tenía 1.530 casas; más de 1.850 escuelas de enseñanza primaria; 75 colegios de enseñanza superior y técnica para carreras industriales, agrícolas, comerciales, coloniales y artísticas, y sus alumnos ascendían a 321.800.

Y, continuamente estudia detalladamente su labor en España, labor que no puede ser más satisfactoria y digna de aplaudir.

Dice:

«Con respecto a España, desde el año 1878, que se encargaron de la dirección del Asilo de Huérfanos del Sagrado Corazón de Jesús, en Madrid, hasta la fecha, el número de sus casas es de 150, repartidas en 25 provincias, con un total de 1.230 religiosos, que dan educación a 36.000 niños, sin contar en este número varios miles de jóvenes que frecuentan sus veinte escuelas nocturnas, ni los 3.000 socios, aproximadamente, que asisten a unos veinte Patronatos.

Entre estos establecimientos diseminados por la Península se distinguen 104 escuelas populares gratuitas, con unos 25.500 niños y 38 colegios, cuatro de los cuales para estudios superiores y preparación de carreras, y 23 para estudios profesionales; cuatro asilos de huérfanos con 500 alumnos y enseñanza profesional o agrícola; ocho Normales para la formación de sus 860 maestros; y según datos fidedignos, en los cuarenta y ocho años de su apostolado en España, esta Institución ha dado educación a 310.000 niños, que muy pronto alcanzará a la respectable cifra de medio millón.

Por esto, y con harta razón, Don Alfonso XIII les dirigió las siguientes palabras en audiencia de 4 de Junio de 1921:

«Hermanos: son ustedes muy estimados y muy queridos, y sé que hacen ustedes mucho bien.»

\*\*\*

José Recio Díaz, termina su bien documentada reseña con un ¡Loor a estas Instituciones!

Sóller deudora de tantos sacrificios a tan beneméritos Hermanos cuya educación debemos miles y miles de sollerenses, no debemos mirarlos con indiferencia sino aprestarnos siempre a su defensa y ayudarles en la obra educadora que han emprendido.

Ellos no han reparado en sacrificios para quedarse entre nosotros porque sabían que de marcharse quedaba en Sóller un núcleo de padres disgustados que les tienen confiados sus hijos y que están contentísimos de ellos.

¡Loor pues a estas Instituciones!

A. LOPEZ

## Chiste

—Una vez me encontré con un león— dijo un explorador africano—. Como no tenía armas de ninguna clase, apelé a un recurso supremo: me senté y lo miré fijamente.

—¿Y...?—preguntó la compañera, ansiosa.

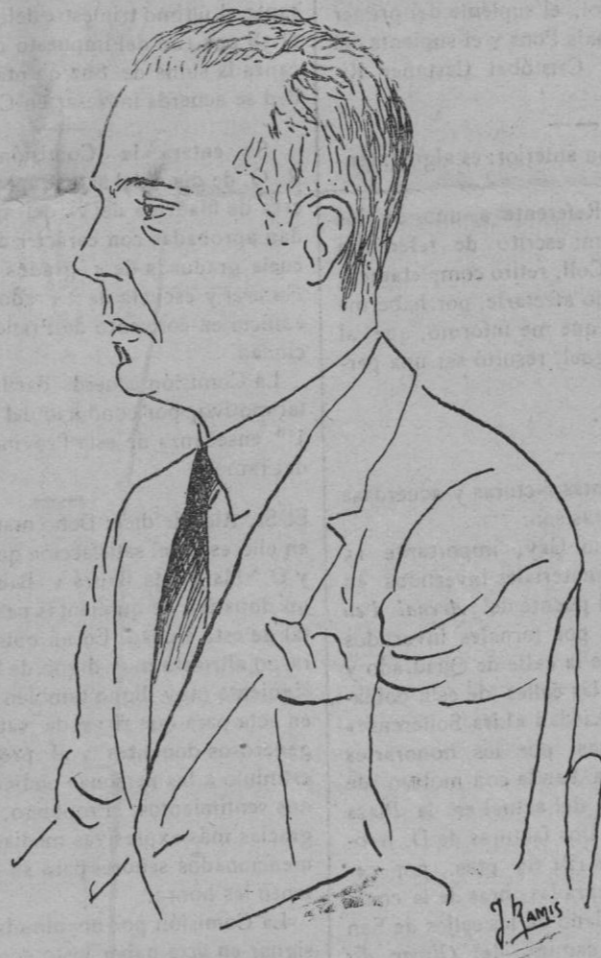
—Me fué perfectamente. El león no se movió siquiera para tocarme.

—¡Qué raro! ¿Y por qué habrá sido?

—¡Jem...! — repuso el explorador—. Ahí verá usted... A veces me inclino a creer que fué porque me senté en una rama de un árbol muy alto.

## PERSONAS DISTINGUIDAS

Dibujo por Julio Ramis



D. Cristóbal Trias Roig

Inspector de Viveres y de Higiene y Sanidad Pecuarias, de esta ciudad; miembro de la Directiva del Colegio Oficial Obligatorio de Baleares; Vice-presidente de la «Sociedad Deportiva Sollense» y Sub-Cabo de Distrito del Somatén Armado de Sóller

¿POR QUÉ NO LA SINDICACION?

## LA EXPORTACION DEL TOMATE

Todos los hortelanos que anualmente tenemos nuestra cosecha de tomates, sabemos que las vicisitudes por qué tiene que pasar la exportación, motivan un grave perjuicio para nosotros.

A mí, el año anterior, me sucedió el inconcebible caso de vender tomates sin saber a qué precio tenía que cobrarlos. ¿Es esto admisible? Pues menos admisible es que nosotros tengamos que cobrar tal fruto, verbi-gracia, a tres pesetas y el intermediario se lo cobre a cinco. Es decir que nosotros que sembramos el fruto, que lo cuidamos, que pasamos innumerables sinsabores al menor desvío de las cosechas, etc., etc., nosotros que hacemos tanto, tenemos que vender el tomate a un precio irrisorio, y el intermediario sin más ni menos percibe una ganancia muchas veces igual a la mitad del precio que nos pagan.

Es preciso, pues, que este anómalo estado de cosas termine; no debemos consentir más que se nos explote de una manera tan clara.

En una conferencia dada por el Ingeniero D. Ernesto Mestres en la Sala Ca-

pitular de nuestro Ayuntamiento el día 18 del actual, dijo que estaba enterado que en Sóller se proyectaba la creación de un Sindicato para la exportación del tomate.

Debo confesar que, aun cuando soy uno de los primeros productores, ignoraba esta idea, a la que acepto en principio. Y digo en principio porque no precisa para ello la creación de un Sindicato, lo que nos reportaría un verdadero lío para nosotros poco avezados a bregar en este ambiente. Creo que existiendo aquí un Sindicato Agrícola, podríamos acogernos bajo su égida y crear en él una sección para la exportación de nuestro producto. Contaríamos seguramente, con la ayuda y el asesoramiento técnico de los elementos directores, y es indudable que los beneficios que obtendríamos serían tan considerables que luego sentiríamos vivamente no haber adoptado tal sindicación años atrás.

Mis compañeros tienen la palabra. Contamos con un Sindicato que nos acogiera maternalmente. ¿A qué, pues, esperar más?

Mi deseo ferviente sería que se contestara a esta pregunta con hechos, y pronto viéramos implantada la agrupación que tantos beneficios tiene que reportarnos.

UN HORTELANO

Sóller 21 de Octubre de 1927.

## GAUCETILLA DEPORTIVA

### El Campeonato del Bloque

La «R. S. Alfonso XIII», en un partido disputadísimo, vence al «Sóller» por 4 goals a 2

### Un partido grande

Partido grande, de los que entran pocos en libra. Nada menos que el campeón de Baleares, la R. S. Alfonso XIII, y de Campeonato, en lucha contra nuestros muchachos del Sóller F. B.

Ha llovido pocas horas antes del partido, y aunque a la hora de comenzar éste la lluvia ha cesado, el tiempo continúa encapotado y amenazador. ¡Lástima! A ello obedece que la concurrencia aun siendo bastante numerosa, no sea lo nutrida que el «match» se merece. De seguro que los que no asistieron pormiedo a un chaparrón, lo habrán senti-

do, porque el partido fué magnífico bajo todos conceptos.

Los alfonsinos llegaron al campo con media hora de retraso. ¡Un poco más de puntualidad, aunque se sea campeón! Y así el partido se hubiera podido terminar con luz suficiente y no a oscuras como resultó.

Al alinearse los equipos son largamente ovacionados.

Arbitra el presidente del Palma F. C. señor Cantalops, y los equipos forman de esta manera:

Alfonso XIII: Ferrer—Henales, Camps—Ribas, Lauger, Tomás—Cerdá, Martínez-Sagi, Ferrer, Ferrer Urba, Hernández.

Sóller: Vallés—Ameller, Fernández—Vidal, Arnau, Mora—Mestres, Carrasco, Prats, Petro, Frontera.

### Primer tiempo

Hay en el campo un ambiente de gran expectación, todas las miradas están fijadas en el

centro del campo, cuando Felipe Ferrer pone en juego el balón, va éste a Martínez, corriendo Mora y Fernández la arrancada.

Avanza el Sóller en combinación toda la línea; la media alfoncina es desbordada y los blancos, arrolladores, jaleados por el público llegan hasta Ferrer que detiene un fuerte tiro de Petro.

### El primer goal del «Alfonso»

Un avance del Alfonso por el centro, con una rápida intervención de Vidal que alarga el pie para parar el balón; Felipe que viene a todo gas cae frente a Vallés, el árbitro señala «penalty» contra los de casa. Las naturales discusiones entre jugadores y árbitro. Fuerte bronca en el público, y por fin se tira el máximo castigo; lo saca Hernández con su maestría habitual, incrustando el cuero en las mallas. El Alfonso ha tomado ventaja en el marcador.

### El «Sóller» marca el empate

Rabiosillos los sollerenses atacan la fortaleza de Ferrer. Mestres desborda a Tomás y Camps, incurriendo Henales en manos; «penalty» contra el Alfonso. Carrasco se prepara y el público tiene el alma en un hilo; suena el silbato y Luis chuta como sabe hacerlo; el balón fuertemente impulsado por bjo y cruzado ya al fondo del marco. Ferrer se ha estirado inutilmente. Los equipos vuelven a estar igualados en el marcador.

### El segundo goal sollerense

Mora corta un pase a Cerdá y cede el balón a Frontera, devolviéndolo a Mora retrasado; nuestro medio lo centra templado a Prats que lo desvía con la cabeza a Carrasco y éste rápido y decidido incrusta el balón en la red de una bolea formidable que Ferrer ni vio.

El público en pie aplaude entusiasmado, mientras el autor del goal es abrazado y felicitado por sus compañeros.

Hay otros avances de los delanteros y varios chuts devueltos por los respectivos guardametas, hasta que se llega al descanso con este resultado: Alfonso, 1—Sóller, 2.

### Segundo tiempo

Atacan los nuestros como fieras, andando la zaga alfoncina de cabeza. Frontera remata con un cañonazo fenomenal que Ferrer se ve negro para detener.

Los medios locales están enormes ayudando y deteniendo y Arnau pone cátedra de medio centro.

Los alfonsinos reaccionan y Martínez-Sagi dispara un cañonazo que levanta al público de sus asientos, pero Vallés en una magistral intervención aleja el peligro. Ovación a los dos.

### El «Alfonso» marca el empate

Van transcurridos los veinticinco minutos de juego cuando Fernández cede un corner ante un avance de los rojos; lo saca Hernández, Vallés despeja con los puños; hay una «melee» que resuelve Felipe al rematar al ángulo ¡goal del empate para los realistas.

### Poco después el tercero para los rojos

Los blancos se desaniman algo, atacando los alfonsinos marcando en un avance no contenido por la zaga sollerense, el tercer tanto obra de su delantero centro de un chut flojo y esquinado que Vallés no intenta evitar.

### El cuarto tanto para los realistas

El Sóller se ha desmoralizado; ni medios ni defensas juegan ya con el aplomo y seguridad de antes, con gesto de renunciación que tiene fatales consecuencias inmediatas, pues los alfonsinos marcan poco después el cuarto goal, obtenido como los otros por su centro atacante.

El partido termina poco después y el marcador friamente señala el resultado final: Alfonso, 4—Sóller, 2.

### Cómo jugó el «Alfonso»

El equipo realista no nos dió el domingo aquella sensación de homogeneidad que le hemos visto en otros partidos; jugó el Alfonso solamente regular y sus característicos pases cortos y rasos que tan temibles hicieron a los rojos, pocos momentos los vimos en el campo.

Jugó el Alfonso con preferencia el juego alto y en éste no estuvieron muy acertados porque los medios de casa casi siempre corrieron sus combinaciones al llevarlas por alto, aventajándose en esta clase de juego. Hacia las postrimerías del encuentro fué cuando jugó mejor el equipo campeón, haciendo juego preciso y raso, pero ello vino estando desmoralizados los del Sóller.

Ferrer, en la puerta realizó una segura defensa, demostrando sus grandes dotes para este sitio. Blocó con seguridad, y en los «corners» nos demostró lo mucho que vale.

Henales-Camps, que empezaron algo inseguros, se fueron afirmando a medida que transcurría el partido guardando una buena colocación y compensándose bien con Ferrer. A los zagueros rojos solo se les tiene que reprochar que abusaron en alguna ocasión de sus condiciones físicas, haciendo un juego excesivamente duro y a veces violento.

Tomás-Lauger-Ribas, la línea media roja, no nos acabó de convencer en conjunto. El centro Lauger, bien marcado por Arnau, pocas cosas hizo y de los al. s. el que más nos gustó fué Tomás por sus buenos servicios a la delantera. Ribas muy valiente pero impreciso en la entrega de balones.

La línea delantera tampoco brilló mucho,

a pesar de haber marcado cuatro goals. Jugaron con mucha voluntad y con muchas ganas de marcar, pero como tenían a unos medios que se les pegaban mucho no pudieron jugar con el desenvolvimiento que hubiera dado mayor lucidez a sus jugadas. La tripleta central fué la que más destacó y el centro evidenció sus buenas dotes de chutador.

**Cómo jugaron los sollerenses**

Muy bien todos en la primera parte; valientes, entusiastas y decididos nos demostraron todos lo que valen cuando ellos quieren. Una brillante actuación hicieron nuestros muchachos en esta primera fase del partido en que superaron a los campeones.  
La segunda parte la jugaron bien al principio, hasta que el Alfonso consiguió el empate; luego decayeron mucho, no parecían los mismos que tan bien habían jugado antes; pero ello no quita méritos a su labor, habida cuenta que ante ellos tenían a los campeones con su equipo completo al que tuvieron en muchos momentos en un verdadero aprieto. Con esto queda hecho su mejor elogio.  
Vallés tuvo una lucida actuación que se oscureció algo al marcarle el tercer tanto; sin esto su labor no hubiera tenido ningún pero. Los tres goals eran imparables.

Ameller-Fernández, no tuvieron una de sus mejores tardes, estando embarullados hacia el final en que se descolocaron con frecuencia. Tuvieron no obstante momentos muy brillantes.  
La línea media blanca tuvo una tarde estupefante estando todos acertados en el ataque y en la defensa; se distinguieron por este orden: Arnau, Mora y Vidal.

La línea atacante hizo una buena primera parte a pesar de las variaciones que hubo en la línea en que Frontera jugó de exterior, puesto en él no habitual, y Prats en el centro por primera vez. En la segunda parte, sin duda por efectos del cansancio, no jugaron ya con tanta energía, perdiendo buenas ocasiones para marcar. Influyó en ello seguramente la falta de ligazón en la tripleta central que no tuvo aquella compenetración de otras veces al dirigirla Frontera que está compenetrado mucho con Carrasco y Petro a fuerza de jugar partidos juntos.

Prats nos satisfizo bastante como conductor de línea, y por su conocimiento de juego, aventajando en esto último a Frontera; pero notamos a faltar en él la continua movilidad del pequeño Frontera, siempre activo, siempre apurando las jugadas, acosando a los «backs», incansable siempre y que hace jugar más rápida la línea al estar él en el centro al infiltrar en sus compañeros la rapidez y entusiasmo que siempre despliega.

Francamente, no creemos prudente cambios tan radicales en un equipo en partidos de campeonato, pues por buenos que sean los jugadores se necesitan muchos partidos para entenderse y cuando esto se ha conseguido, a veces se han tocado las consecuencias cuando ya no se puede remediar el error.

**Para mañana**

**“Regional F. C.”-“Sóller” de campeonato**

Mañana se jugará la tercera jornada del campeonato, con el partido entre el Regional y el Sóller.

De gran interés para los sollerenses es este encuentro de mañana, en el que esperamos jugarán con todo su entusiasmo que le dé una victoria y con ella los dos puntos en litigio. Pero como es indudable que los Regionalistas, que tienen actualmente un gran equipo no vendrán dispuestos a dejar los dos puntos en poder de los sollerenses, presentarán dura batalla a los de la S. D. S. por cual motivo se presenta el partido de mañana como uno de los más disputados de este torneo.

Por lo igualadas que están las fuerzas de los dos onces contendientes es difícil hacer ningún pronóstico sobre qu'en resultará vencedor, aunque tenemos confianza en nuestros muchachos.

Arbitraré el encuentro D. Rafael Gifre. El partido se jugará en el campo del Sóller empezando a las tres y cuarto.

Según nota que se ha facilitado a esta Redacción regirán los precios siguientes:

Entrada al campo 1 ptas.—Entrada de señora con asiento, 0'75.—Medias entradas, 0'50.—Asientos, 0'50.—Palcos con 6 asientos, 8 ptas.

**La Presidencia de la S. D. S.**

Habiendo salido para Barcelona y otras poblaciones de España, el martes de esta semana, el presidente de la S. D. S. nuestro amigo D. José Magraner, se ha encargado de la dirección de nuestra sociedad deportiva el vicepresidente D. Cristóbal Trias.

Deseamos al Sr. Magraner un feliz viaje y pronto regreso y al Sr. Trias muchos aciertos en el desempeño de su delicado cargo.

**UN ANTIGUO GUARDAMETA**

**FOTOGRAFADO**

Si tiene interés en que sus fotografías sean los más perfectos posibles, le interesa enviarlos a los

**Talleres de Fotografado Espasa-Calpe, S. A.**

Este nombre ya es por sí una garantía, pues son los talleres más modernos y organizados para realizar en su máxima perfección toda clase de fotografías en cinc, cobre, tricomas, cuatromías etc. En estos talleres se hacen las maravillosas ilustraciones de la asombrosa

**ENCICLOPEDIA ESPASA**

Su servicio es extrarrápido. Sus obras perfectísimas.

**RIOS ROSAS, 24.—Apartado n.º 547. MADRID**

**En el Ayuntamiento**

**Sesión del día 19 de Octubre de 1927 celebrada por la Permanente**

Cambio de horario. Las seis en punto. Los escribientes de las oficinas municipales terminan su jornada. Venimos provistos de lectura por lo del retraso acostumbrado. Pero este día parece que no importa; comparece público que nos distrae. Cuatro espectadores, y uno que llega más tarde, cinco. Está visto que el público se va interesando de cada día más por los asuntos municipales.

Son las 6:20 h. Tres minutos después aparece la Comisión Permanente que toma asiento en la Sala Capitular.

Preside el Sr. Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer. Asisten: el segundo teniente D. Miguel Coll Mayol, el suplente del primer teniente D. José Canals Pons y el suplente del segundo teniente D. Cristóbal Castañer Ripoll.

El acta de la sesión anterior: es algo extensa.

El Sr. Presidente: Referente a uno de los últimos párrafos de mi escrito de referencia en que aludo al Sr. Coll, retiro completamente la alusión que pudo afectarle, por haberme enterado la persona que me informó, que al referirse a un D. Miguel, resultó ser una persona distinta.

Se aprueba el acta.

Se aprueban distintas facturas y acuérdase su pago. Estas facturas son:

Una de D. Antonio Gay, importante 15 ptas. por trabajos y materiales invertidos en pintar los hierros del puente del Arenal d'en Repic y otra de 46'15 por jornales invertidos en la enumeración de la calle de Quadrado y pintar los rótulos de las calles de esta población.—Otra de la Sociedad «Lira Sollenserense» que asciende a 50 ptas. por los honorarios devengados por dicha banda con motivo de concierto dado día 12 del actual en la Plaza de la Constitución.—Dos facturas de D. Jerónimo Estades: una de 121'65 ptas. por cemento suministrado para las obras de la construcción de alcantarillado de las calles de San Cristóbal, Isabel II y camino del Olivar des Fanas, y otra de 78'85 ptas. también por cemento servido para diferentes obras municipales.—Distintas facturas de la Sociedad anónima «El Gas»: una de 1041'42 ptas. por el fluido suministrado para el alumbrado público; otra de 66 ptas. por la electricidad empleada en las distintas dependencias municipales, otra de 107 ptas. por el fluido eléctrico servido por la iluminación de la playa del Arenal d'en Repic durante la temporada de estío; y otra de 9 ptas. por una acometida efectuada en el edificio escuela de la calle de Santa Teresa.—Otra factura de D. Lucas Buñola, importante 83'11 ptas. por paja servida al Municipio para pienso de los caballos propios de este Ayuntamiento.

Enterados por medio de las oportunas instancias se conceden los siguientes permisos: A D. Amador Coll Enseñat, para modificar la acera adosada a las casas números 70 y 72 de la calle de la Luna propiedad de D. Jaime Casanovas. Se solicitan los beneficios que para ello otorgan las vigentes Ordenanzas municipales.

Al mismo Sr. Coll y Enseñat, representando a su convecina D.ª Margarita Enseñat, propietaria de la casa n.º 74 de la calle de la Luna, solicitando permiso para reconstruir la alcantarilla que desde el corral de dicha casa conduce a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales.

Se acuerda pase a informe del Sr. Ingeniero Jefe de Vías y Obras Provinciales una instancia que suscribe el maestro albañil D. José Morell Casanovas, representando a la «Tafona Cooperativa», para construir una toma de agua al lado de la casa de la citada entidad, cerca de la barrera de la finca denominada Sa Vinyassa y lindante con el camino de Fornalutx.

Se lee una instancia suscrita por D. José Morell Casanovas, representando a D.ª Isabel M.ª Sampol Colom, solicitando permiso para derribar la casa n.º 59 de la calle de Isabel II y construirla de nuevo sujetándose a la oportuna alineación. Acompaña a dicha solicitud la oportuna autorización del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

Como que durante el tiempo en que han permanecido expuestas al público a efectos de reclamación las oportunas instancias, se autoriza a D.ª Francisca Rullán Roca y don Miguel Casanovas Castañer, para instalar dos electro motores para elevar aguas para fines domésticos, uno en la casa n.º 21 de la calle de Romaguera y otro en la casa n.º 75 de la calle de la Luna respectivamente.

D. Sebastián Sbert Cañellas solicita ser baja del arbitrio que satisface por concepto de pozo negro en su casa n.º 7 de la Plaza de Antonio Maura, por no existir alcantarilla pública en la citada plaza.

D.ª Catalina Pastor Mayol, propietaria de la casa n.º 12 de la calle de Ozonas solicita ser baja por igual concepto, por no poder utilizar la alcantarilla de dicha calle.

Y otra de D.ª Margarita Payeras Muntaner, propietaria de la casa n.º 48 de la calle de Isabel II, pidiendo se la dé de baja del arbitrio

que satisface por pozo negro, también por el mismo motivo.

La Comisión acuerda pasar todas las leídas instancias a informe del Capataz de la brigada municipal de obras.

Se da lectura a un R. D. Ley autorizando la cesión gratuita de edificios del Estado, a todos los Ayuntamientos en cuyo término municipal los tengan emplazados.

La Comisión acuerda solicitar la enagenación a favor de este Ayuntamiento del edificio ex-Convento de Franciscanos y Escuela de Santa Catalina, para ser destinados a escuelas graduadas y el edificio del Lazareto para modificarlo a fin que sirva para Hotel municipal con objeto de fomentar el turismo.

Se da lectura a una Relación jurada del Sr. Director de la Sociedad Anónima «El Gas» en la que se dice que lo recaudado durante el último trimestre del 17 por 100 sobre el 38 por 100 del impuesto del Gobierno, alcanza la suma de 862'92 ptas., a cuya cantidad se acuerda ingresar en Caja.

Se entra la Comisión que mediante R. O. de día 5 del actual aparecida en la «Gaceta de Madrid» del 15 del mes en curso quedan aprobadas con carácter definitivo la escuela graduada de 4 grados del Camino del Fossaret y escuela de 3 grados instalada en el edificio ex-convento de Franciscanos de esta ciudad.

La Comisión acuerda dar las gracias, por tal motivo, por conducto del Sr. Inspector de 1.ª enseñanza de esta Provincia, al Ministro del ramo.

El Sr. Alcalde dice: Debo manifestar y tengo en ello especial satisfacción que D. Bartolomé y D.ª Margarita Bauzá y Bauzá, han hecho un donativo de quinientas pesetas al Hospital de esta ciudad. En mi opinión es éste un rasgo altruista muy digno de loa y por consiguiente muy digno también de que conste en acta para que sirva de satisfacción a los generosos donantes y al propio tiempo de estímulo a las personas pudientes y de buenos sentimientos. Propongo, pues, dar las gracias más expresivas mediante oficio a los mencionados señores para su liberalidad que tanto les honra.

La Comisión por unanimidad acuerda consignar en acta haber visto con mucho agrado el desprendimiento que han tenido los buenos sollerenses, antes nombrados, a favor del Hospital de Sóller y dirigirlas atenta comunicación para agradecerleslo.

El Sr. Coll presenta unas cuartillas, a las cuales se da lectura, y en la que se rebaten diversos puntos de una nota presentada por el Sr. Presidente en la sesión celebrada por la Permanente, la semana anterior, y en las que se dice que las obras realizadas en el Camino de «Ca'n Gaspá» fueron acordadas por la Comisión de Obras.

El Sr. Presidente manifiesta que queda enterado y que contestará en la próxima sesión de la Permanente.

El Sr. Coll solicita el testimonio de don Cristóbal Castañer, presente, para que atestigüe ser o no cierto lo que manifiesta.

El Sr. Castañer (D. Cristóbal), contesta que únicamente puede decir, que como miembro de la Comisión de Obras, asistió con sus compañeros a examinar las aludidas obras, y que luego se envió una comunicación al Sr. Alcalde aconsejando la realización de las mismas.

El Sr. Presidente pide al Sr. Castañer en donde se halla esta comunicación y fecha en que fué entregada.

El Sr. Castañer dice que la comunicación fué verbal, según D. José Bauzá, y le fué hecha en una sesión preparatoria, según el mismo señor, a principios del año en curso.

El Sr. Alcalde ordena al Secretario tome nota de cuanto se lleva dicho.

El Sr. Coll: La Comisión permanente, en sesión celebrada el pasado miércoles, acordó dirigir un oficio al Sr. Rector encareciéndole sirviera solicitar legalmente permiso por las obras que ya lleva realizadas en el Paseo del Príncipe. Deseo saber si este oficio ya ha sido cursado.

El Sr. Presidente: Que conteste el Sr. Secretario.

El Sr. Secretario: No ha sido cursado porque aun no estaba aprobada el acta de la sesión celebrada en dicho día.

El Sr. Castañer: Estoy enterado de que en el camino de Ses Argiles: se verifican obras en una casa, consistentes en alzar un piso sobre una planta baja, obras sujetas al pago de arbitrios y para las cuales no se ha pedido el oportuno permiso a este Ayuntamiento. Creo que el propietario es un tal Bartolomé Castañer. ¿Tiene de ello noticias el Sr. Alcalde?

El Sr. Presidente: Lo ignoro completamente; no obstante me enteraré.

Sr. Canals: Conviene enviar la brigada municipal de obras a que limpie las cunetas del camino de Ses Argiles, pues si nó, cuando llueva, en todo el camino habrá encharcada el agua. Conviene además que en su día se dé sobre dicho camino una capa de piedra machacada ya que además de necesitarla es un camino por el que tránsito es general debido al transporte de tejas, yeso y cemento. El Sr. Presidente promete atender sus indicaciones.

**NAUMANN** Las mejores máquinas para coser y bordar. Se distinguen por su seriedad, rendimiento y resistencia.  
**CLAES** La mejor máquina para hacer media y calcetines y toda clase de géneros de punto. :—: :—: :—: :—:  
**GERMANIA** La mejor bicicleta del mundo. :—: :—: :—: :—:  
VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO  
Para informes: FELIPE PALOU.—San Jaime, 15.—SOLLER

**Mercado semanal de la moneda Bolsa de Barcelona**

	Lunes DIA 17	Martes DIA 18	Miércoles DIA 19	Jueves DIA 20	Viernes DIA 21	Sábado DIA
Francos . . . . .	22'75	23'15	23'00	22'90	23 00	
Liras . . . . .	00'00	82'10	81'90	81'80	81'90	
Francos belgas . . . . .	00'00	81'00	80'10	81'00	81'10	
Francos suizos . . . . .						
Dollars . . . . .	6'79	6'87	6'82	6'80	6'82	
Libras . . . . .	28 27	28'00	28'9	28 27	28'41	

El Sr. Presidente: ¿Hay algún concejal que desee hacer uso de la palabra? ¿No? ¿El público tiene que exponer alguna queja o reclamación? (El público no dice nada). Pues se levanta la sesión.  
Son las siete horas diez minutos.

**Sesión del Pleno celebrada día 20 de Octubre de 1927**

Son las nueve horas de la noche cuando llegamos a la Casa Consistorial. No extrañamos encontrar público en la Sala Capitular, público que de momento en momento aumenta llegando a llenar por completo aquel salón.

Las 9'10 horas. Aparecen en la Sala los señores concejales que toman asiento bajo el siguiente orden:  
D. Miguel Casanovas Castañer, Presidente; D. Miguel Coll Mayol, segundo teniente de Alcalde; D. José Canals Pons, D. Cristóbal Castañer Ripoll y D. Cipriano Blanco Olalla, suplentes del primer, segundo y tercer tenientes, respectivamente; y D. Antonio Castañer Bernat, D. Pablo Seguí Alemany, D. José Morell Casanovas, D. Bartolomé Arbona Vives, D. José Ballester, D. Mateo Colom Puig y D. Juan Bta Mayol Canals.

Leése el acta de la sesión anterior.

El Sr. Canals pide la palabra para hacer una aclaración al acta, dando lectura a unas cuartillas en las que protesta de unas imputaciones hechas por el Sr. Blanco al Sr. Bauzá.

El Sr. Blanco contesta al Sr. Canals diciéndole que si cuanto ha dicho el Sr. Canals, lo hubiera manifestado el Sr. Bauzá, él le habría contestado demostrándole con pruebas fehacientes la veracidad de sus imputaciones, pero como que el Sr. Bauzá no asiste a esta sesión prescinde de ello porque no quiere que luego se pueda decir que se ha aprovechado de su ausencia para hacerle cargos. Añade que de todas maneras, todo lo dicho por el Sr. Canals, no desvirtúa nada de cuanto dijo en la sesión pasada del Pleno.

Después de lo cual, se aprueba el acta.

Se da lectura a la siguiente comunicación del tercer teniente de Alcalde D. José Bauzá Llull:

«Tengo el sentimiento de presentar a V.ª M.ª la dimisión de mi cargo de concejal del Ayuntamiento de su digna Presidencia, fundándome en que se me ha imposibilitado en absoluto de desarrollar la labor que me proponía llevar a cabo en beneficio de los intereses municipales, llegándose al extremo de impedirme por su presidencia y en sesión del Pleno del Ayuntamiento defenderme de los cargos injustos y arbitrarios que se me hacían y dándose el caso absurdo de que a quien inculpaba se le dejó en libertad absoluta de acción a pesar de haberse salido por completo del objeto de la convocatoria y en cambio a mí no solo se me privó sino que llegó a prohibírseme el uso de la palabra para defenderme de tales acusaciones.

Y como en estos términos es imposible continuar dignamente en el desempeño de mi cargo de Concejal, presento la dimisión del mismo, para que siga los trámites de ley, sin perjuicio de hacer uso de los derechos y procedimientos que me asistan en defensa de mi dignidad personal, que considero atropellada.

Sóller, 15 Octubre de 1927. José Bauzá.»  
El Sr. Presidente dice: He de hacer constar que por esta Presidencia no se ha privado al Sr. Bauzá de hacer labor beneficiosa para los intereses comunales, únicamente me vi obligado en la última sesión a interrumpirle por tratar de un asunto ya resuelto, haciendo cargos a un miembro del Magisterio cuya explicación en nada afectaba a la marcha administrativa de este Municipio. De los demás cargos que hace el Sr. Bauzá en la dimisión, debo protestar por considerarlos injustos.

El Sr. Coll: Entiendo que no debe aceptarse esta dimisión.

Los Sres. Seguí y Castañer se expresan de igual forma.

El Sr. Arbona: Opina que debe aceptarse.

El Sr. Presidente: Pues que pase a votación.

El Sr. Castañer (D. Cristóbal): Puesto que hay quién opina debe aceptarse la dimisión, yo estoy aquí de demás. (Se levanta y sale de la Sala Capitular).

Igualmente sale D. Miguel Coll, D. Antonio Castañer Bernat, D. Pablo Seguí y don José Canals.

Queda aprobada por unanimidad de los que restan, la dimisión del Sr. Bauzá.

A continuación, el Sr. Presidente suspende la sesión para continuarla otro día por falta de número de señores concejales.

La convocatoria de este Pleno era para dar cuenta de las dimisiones presentadas por don José Bauzá Llull y D. Bartolomé Sampol Colom.  
Como se vé, únicamente pudo darse cuenta de la dimisión del Sr. Bauzá.

**Vida municipal**

**Crisis en el Ayuntamiento**

Por divergencias surgidas en el seno de nuestro Ayuntamiento, han presentado la dimisión del cargo de tenientes de Alcalde y concejales D. Bartolomé Sampol Colom y D. José Bauzá Llull.

La dimisión del segundo, según se dice, ha sido aceptada por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada ante ayer por la noche.

Según informes fidedignos parece que las dimisiones de concejales serán aun más.

Con tal motivo, entre el público, reina gran curiosidad, siendo muchos los comentarios y cábalas que se hacen.

Esperamos que en el próximo número podremos ser más explícitos y enterar a nuestros lectores con más exactitud de cuanto haya sucedido respecto al particular.

**De Fornalutx**

**LLEGADA DEL REGENTE**

El sábado de la semana anterior, en vez del domingo, según nosotros decíamos en nuestra Crónica anterior, llegó a Fornalutx el Regente de nuestra Parroquia Rdo. Sr. D. Antonio Caparó, acompañado del Rdo. Cura Párroco de Sóller D. Rafael Sitjar, y los Rdos. Sres. D. Bartolomé Coll y D. Jerónimo Pons.

Deseguida que nuestro Alcalde D. José Puig, tuvo noticias de la llegada del Regente se personó en la Rectoría dándole la bienvenida. Nos consta que la entrevista de nuestras primeras autoridades, fué en extremo efectiva.

El día siguiente, domingo, a las nueve de la mañana, con el templo rebosante de fieles, dirigió la palabra al pueblo por primera vez el Rdo. Sr. Caparó.

Hacemos votos para que la estancia de nuestro Regente en Fornalutx le sea grata.

**SALIDAS**

Jueves de la pasada semana, y para Marmande (Francia) salieron D. Juan Albertí y D. Juan Ginestra, después de haber pasado algunos días en compañía de sus padres.

También salieron, con el «María Mercedes» la señora D.ª Catalina Arbona con su hija Srta. Catalina Mayol, con objeto de pasar el invierno en Rennes (Francia) juntamente con sus demás hijos y hermanos, respectivamente.

**LLEGADAS**

El miércoles de esta semana tuvimos el honor de estrechar la mano de la simpática señora Ladi Sheppard, quién juntamente con su señor esposo, vienen a pasar el invierno en nuestra querida villa.

Procedente de Marmande (Francia), llegó nuestro amigo D. José Colom acompañado de su esposa D.ª Margarita Arbona.

CUENTOS ESCOGIDOS

Quando hay amor...

Muy pronto, y no por cierto despertada por el animado concierto de infinidad de pájaros matinales que concurrían en animados grupos de los montes cercanos, se levantó Rosalía aquella mañana. El cielo iba esclareciéndose paulatinamente, anulando las estrellas que ya brillaban opacas, vencidas una vez más por la luminosidad del día.

Tan pronto como desapareció la señal de sueño que nublaban sus negros ojos, se asomó a la ventana, y viendo abajo la silueta de un joven, abandonó su alcoba blanca y fragante, y bajando al patio se dirigió hacia el que estaba ultimando los preparativos para el cotidiano trabajo.

—Buen día, Sebastián.  
—Bueno y hermoso, Rosalía.  
—Soy madrugadora, ¿No?  
El sonrió con admiración. La invitó a sentarse en un banco cubierto de rosales que escalaban amorosos la pared del patio, y cuyo penetrante aroma embalsamaba el ambiente.

—¿Qué, irás a San Roque el domingo?  
El rostro del muchacho se ensombreció.

—No depende de mí la contestación. Ya sabes tú que tenemos mucho trabajo.  
—Pues me ha dicho mi padre que te dejaba venir y la faena quedaba aplazada para otro día.

Quedóse Sebastián perplejo. Hacía mucho tiempo que se amaban, pero en silencio. Nunca habíase atrevido a manifestar exteriormente sus dulces sentimientos. El, de natural tímido, ante aquella muestra de cariño se encontró algo cohibido, y sus facciones enérgicas se iluminaron por una mirada que de tan dulce parecía infantil.

—Y tú qué, ¿irás a la fiesta?—replicó confuso.  
—Sí—respondióle ella mientras le dirigía una de aquellas sonrisas que hacían resaltar los hoyitos preciosos de sus mejillas.

Sebastián marchó aquel día a la huerta loco de contento. Rosalía le había dado una prueba evidente de su amor; quería que fuera a la fiesta. Y con estos pensamientos embriado el camino, mientras por sus labios se deslizaba una canción. El día que empezaba teja a su alrededor un cuadro encantador de vida y alegría, que contribuía a que en su imaginación estuviese como imborrable la figura de su amada, riendo, con aque-

lla risa juvenil prometedor de paradisiacas felicidades...

\*\*\*

Llegó el domingo, y tan pronto como los primeros destellos del día asomaron por el horizonte, las campanas vergonzosas quizá de su inmovilidad, rompieron a sonar con voz virilmente expansiva, interrumpiendo la serena calma del lugar.

Brillaba el sol con fulgor de perla, brillaba el cielo de un azul purísimo, brillaban los montes de variados colores, cuando la gente ataviada con sus mejores galas iba dejando sus blancas casacas para ir a agruparse en la plaza mayor, debajo del hermoso pórtico de la iglesia.

En todos los rostros se refleja la más sana alegría. Van llegando poco a poco animados grupos de los lugares más cercanos, deseosos de vivir aquella fiesta. La plaza va llenándose de gente, formando animados y bulliciosos coros que empiezan a emprender la marcha por la blanca carretera. Van todos con la flor de la sonrisa en los labios y ya nadie se fija en los cipreses mustios que asoman vergonzosos por la pared que cierra la eterna mansión del reposo.

También va con ellos Rosalía, que rodeada por sus amigas y algunos mozos avanza a pasos menudos, fresca y sana, con una mantilla negra de rizados flecos que graciosamente le caía sobre los hombros. No muy lejos, confundido entre sus amigos, va Sebastián sin perderla de vista. Estaba hermosa su amada con aquel vestido azul que dejaba al descubierto su fino cuello y sus torneados brazos. Como la quería... hoy le abriría su corazón, le diría todo lo grande de su amor. Y seguramente era éste el motivo por el cual no hacía caso de las canciones de los mozos ni de las risas juveniles y fugaces de las muchachas que hablaban de amores...

Camino adelante, el grupo que a no dudar atraía todas las miradas era el que formaba Rosalía, ya que entre sus acompañantes tenía a Julián, el mocetón más rico de la comarca, con el que conversaba animadamente. Era costumbre tradicional entre las muchachas el escoger pareja por aquel día, y ella aún no se había decidido. Sin embargo, a la invitación de aquél no pudo dudar mucho; ante las no disimuladas miradas envi-

diosas de sus compañeras y de admiración de la gente mayor, aceptó, más por lo halagado que se encontraba, que por simpatía. Su obcecación le hizo dar el consentimiento con tanta ligereza, que ni pensó que aquella especie de vanidad podía herir el corazón de Sebastián.

Y en efecto, éste observaba alarmado, viendo cómo se derrumbaba el castillo de sus ilusiones. Rosalía ya no le quería... y puede ser tenía razón; él no podía compararse con Julián, no era tan poderoso, pero ¡la quería tanto...! El dolor del desengaño hizo volver la sonrisa de su faz serena en una doliente expresión. Y así dejóse llevar por la gente, inconsciente de su tragedia, solo, anonadado, por la polvorienta senda del lugar dorado por el sol...

\*\*\*

Como colgante del cielo, situada allí arriba, muy arriba, sobre el fondo gris de los montes, bajo el purísimo azul del cielo, la ermita domina la aldea. Por su blancura, aquella casita parece una blanca palomá suspendida en el espacio.

La divina placidez del lugar se vio interrumpida por las cantarinas risas de aquella juventud recogida a la sombra de los grandes árboles, con el frescor de la verdura, junto al dulce murmullo de agua que huía plateando entre las piedras y el follaje.

Sebastián estaba cerca de la ribera. Desde allí, en su soledad, contemplaba el grupo que formaban su Rosalía y Julián, el hombre que se había convertido en su rival. A pesar de todo, la veía más hermosa que antes; sus cabellos, en parte trenzados y en parte sueltos, hacían resaltar las dulces irradiaciones que manaban sus ojos fascinadores. Parecía imposible verla hoy tan transformada, habiéndole dado tantas pruebas de amor. A sí mismo se preguntaba cómo podía ser aquel cambio, y al no encontrar la explicación, se estremecía su ser, nublabase su mirada... Se lo haría decir por ella misma el motivo de su desgracia, quería saber la realidad por sus propios labios. Y al efecto, aprovechando un momento que su compañero la dejó sola, se levantó, y dirigiéndose hacia ella le dijo con voz ahogada, pero imperiosa:

—¿Por qué no te has acordado de mí, Rosalía? ¿Por qué te has comprometido con Julián?

Ella, como arrancada bruscamente de un profundo ensueño, le miró asombrada y hasta palideció recordando su error, como mordida por el arrepentimiento; pero viendo a lo lejos a Julián que volvía, se serenó en seguida, recobrando su

color natural, y dirigiéndole una mirada como queriendo castigar su osadía, le increpó con algo de dureza:

—Hago lo que bien me parece, Sebastián, y de mis actos no tengo que darte cuenta.

Este comprendió que había obrado mal. Verdaderamente, su amada era libre de poder escoger, él no tenía ningún derecho sobre ella y le pareció preciso tener que justificarse.

—Perdóname; pero el inmenso cariño que te profeso me ha obligado. ¡Te quiero tanto...!

Y como confundido por estas últimas palabras, volvió la cabeza y huyó.

Ella quedóse anonadada. Quiso llamarlo, pero la voz se le convirtió en un sollozo. Le amaba, vaya si le amaba, y mientras sus ojos vertían unas lágrimas pequeñas, maldijo el momento en que sin darse cuenta había sacrificado el amor por la vanidad y el orgullo.

Para Sebastián las coplas tenían un tono demasiado triste; las risas de aquellos hombres y mujeres, ajenos a su dolor, le parecían burlas; y así fué como emprendió el camino al pueblo, dorado entonces por los últimos destellos del sol poniente, acompañado por la soledad de aquellas montañas que tantas veces le habían visto sonreír...

\*\*\*

Noche de plata siguió al día de oro. La luna con sus argentinos rayos logró dominar todo el poder del astro diurno. Nótese aún por las calles del pueblo restos de la fiesta. Frente a la reja de la aldea hermosa las coplas traducen la inquietud de las almas y del amor.

Sentado debajo del mismo rosal en que días antes había pasado momentos tan felices, está Sebastián. Entre recuerdos, con la mirada incierta y vaga, sentía el íntimo martirio del desengaño. Mas no duró mucho su soledad. Rosalía llegó al tiempo que se enjugaba una lágrima. Sentía verdaderamente en su ser lo mala que había sido aquel día, y estaba dispuesta a reparar el daño causado en busca de su propia felicidad.

—¡Sebastián, perdóname...!

Este se levantó de un salto y quedóse mirándola extasiado como si contemplara una aparición sobrenatural; quiso rechazarla en un exceso de orgullo, pero el eco de aquella voz que le parecía una sinfonía, tuvo la virtud de hacerle comprender la sublimidad de su arrepentimiento.

—¡Cómo no te he de perdonar, Rosalía, si eres mi único amor!...

Y un abrazo sirvió de comprobación

que todo se remedia cuando hay amor, y ellos lo tenían tan grande y puro como las estrellas que los observaban...

JUAN MARGARIT SERRADELL

Los tiradores de rifle

por MAYNE REID

Novela publicada en «Colección Aventuras» con el número 23.

Un volumen en rústica, con láminas en negro y en color, 2 ptas.

Otra novela del magnífico autor de *Los cazadores de cabelleras*. Otra novela del capitán Mayne Reid. Con eso, con el nombre del autor, basta para hacer el elogio de sus novelas.

Mayne Reid es maestro en el género. Sus relatos tienen todas las características, todos los elementos necesarios para hacer de ellos libros imprescindibles para el buen lector de novelas de aventuras.

Este no es un género despreciable, aunque algunos lo coloquen en un segundo o tercer plano. Buena prueba de ello es que lo han cultivado escritores del alto valor de Fenimore Cooper, Daniel de Foe, etc.

Las novelas de aventuras, además de sus méritos literarios tienen el de ser libros altamente educativos, pues nos proporcionan costumbres, usos y descripciones de países exóticos y lejanos. Son también, a su manera, libros de energía, pues en ellos se cantan las virtudes heroicas que han hecho superior al hombre: el entusiasmo, la valentía, la honradez, la bondad.

*Los tiradores de rifle* tiene todas las características del género en el que es maestro Mayne Reid. *Los tiradores de rifle* —una magnífica estampa del Méjico de 1846— es una de las mejores de Mayne Reid, una de esas novelas que por su interés, por su emoción por su amenidad, hacen las delicias de todos los lectores, grandes y chicos.

SONETO

¡Cuán bella sale la naciente aurora  
Del fresco seno de los claros mares!...  
¡Cuán bello el sol se inclina en los altares  
De la noche feliz que le enamora!...  
¡Cuán bella es la vespertina hora,  
Cuando, al son de sus rústicos cantares,  
Vuelve el pastor a sus agrestes lares  
Y lágrimas de amor la luna llora!...  
¡Cuán bello el cielo azul baña en reposo  
A la luz de sus astros nuestra vida!...  
¡Mas que hallará que le parezca hermoso  
El que guarda en el alma dolorida,  
Que halló feo y vacío y mentiroso  
El corazón de una mujer querida!...

MIGUEL DE LOS SANTOS ALVAREZ

Folleto de LA VOZ DE SÖLLER.—10

LA CASTELLANA DE SHENSTONE

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela pertenece a la sección «Novela Rosas» que publica la Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 214—Barcelona.

—Mi querida lady—dijo al fin el doctor, lentamente,—el diagnóstico no es difícil. No hay más que un remedio posible.

Calló el doctor. Lady Ingleby, con mirada implorante e intensa ansiedad, parecía esperar su sentencia.

—Una cura de reposo—dijo al fin el doctor con decisión.

—¡Horror! ¡No, por Dios!—exclamó Myra.—¿Querría usted encerrarme entre cuatro paredes; atascarme de puddings de arroz y de todos los alimentos que me sean más desagradables; poner a mi lado una mujer terrible que me guarde, vigile y golpee; impedir que lleguen a mí cartas, amigos, libros y noticias, y al cabo de un mes y medio devolverme otra vez al mundo, habiendo perdido mi figura y sin tener una idea razonable acerca de ningún asunto? Mi querido doctor, piénselo usted bien. ¡Robusta e idiotizada! ¿Por qué no me da usted algo... algo en una botellita para agitarlo y tomar tres veces al día... y nada más?

El doctor sonrió. Era proverbial su paciencia.

—Esa descripción tan acertada, mi querida lady Ingleby, se refiere a una forma de cura de reposo que yo rara vez, o nunca, acostumbro recomendar. En el caso de usted, sería peor que inútil. No ganaríamos nada encerrando a usted con la única persona causante de sus males. Por el contrario, tenemos que ingeniarlos para que usted huya de ella.

—¿La única persona?...—inquirió Myra admirada.

—Una persona encantadora—continuó el doctor, sonriendo—para el resto de la humanidad; pero que ahora es muy mala para usted.

—Pero ¿a quién?—preguntó Myra de nuevo,—¿a quién se refiere usted?

—Me refiero a lady Ingleby—replicó el doctor gravemente.—Cuando haya de ir usted afuera para su cura de reposo, lady Ingleby, con sus dudas y temores, sus ansiedades y desconfianzas, debe quedarse aquí. Irá usted a un pueblecito apartado del mundo, en la costa brava de Cornwall, en donde no conoce usted a nadie y nadie la conoce a usted. Debe ir usted de incógnito, con el nombre de «señora o señorita de...» lo que usted quiera. Su cura de reposo consistirá, principalmente, en libertarse durante algún tiempo de la condición, de la posición social y de las peripecias de lady Ingleby. Enviará dos letras a todos sus amigos íntimos diciéndoles que va a vivir retirada durante algunas semanas, y que no deben escribirle hasta que de nuevo reciban noticias de usted.

Tiene usted permiso para escribir una carta semanal a una sola persona, y esta persona, debe merecer mi aprobación. Comerá usted en abundancia de toda clase de alimentos; se dedicará a vagar casi todo el día al aire libre; se levantará temprano; se retirará temprano; procurará vivir enteramente en su presente sencillo, hermoso y sano, evitando firmemente todo recuerdo de un pasado triste y toda anticipación de un porvenir incierto. Nadie ha de saber dónde está usted, excepto la persona a quien tendrá permiso para escribir y yo. Tomaremos nuestras medidas para que alguien, por ejemplo Margarita O'Mara, que le es tan adicta, pueda inmediatamente acudir junto a usted si alguna vez se siente abrumada por la soledad. Sabiendo que en un momento dado puede tenerla a su lado, estará más tranquila. Podrá comunicarse conmigo diariamente, si lo desea, por carta o por telegrama; pero el lugar

de su residencia, repito, no debe conocerlo nadie. Mi deseo es que cesen de perseguirla todas esas ideas de ansiedad y de inquietud. Mañana le diré el nombre del pueblecito que le recomiendo y el de un hotel confortable en el que podrá pedir que le reserven habitaciones. Debe ser un lugar que usted no haya visto nunca, y del que, probablemente, no haya oído hablar. Estamos a fines de mayo. Quisiera que marchase usted a primeros de junio. Si desea reunir a sus amigos en Shenstone este verano, puede usted invitarlos para los primeros días de julio. Lady Ingleby volverá de nuevo a estar en su casa para entonces, en excelentes condiciones para mantener su reputación como señora que sabe recibir a sus huéspedes con un encanto, una gracia y una simpatía incomparables. Esas preocupaciones constituyen un estado mental morboso, y hasta ahora se había visto usted libre de él: al presentarse ahora inesperadamente han enervado y debilitado su naturaleza; por tanto, es necesario que se tomen rápidamente medidas radicales... Si puede usted comunicarse con Juana Dalmain. No podía usted haber elegido mejor.

Esto fué lo que dictaminó y prescribió el doctor; y como sus pacientes no discutían nunca su dictamen, ni se negaban a seguir su prescripción, Myra se encontró, en «el glorioso comienzo de junio», volando hacia el sur en un expreso del Great Western, en dirección hacia la pequeña aldea de pescadores de Tregarth, donde tenía ya reservadas habitaciones en la «Posada del Moro», bajo el nombre de señora de O'Mara.

CAPITULO VI

La «Posada del Moro»

Quando la viva luz rojiza del sol poniente iluminó los acantilados y la aldea, tiñendo el lejano océano con todos los matices de un resplandor de oro, Myra atravesó el caminito empinado de menudos guijos que conducía al rústico

porche de la «Posada del Moro», contemplando todo cuanto veía a su alrededor con un creciente sentimiento de alivio.

Había venido a pie desde la pequeña estación, situada al lado del camino; detrás conducían su equipaje en unas angarillas. Esta manera de viajar, sin criado ni doncella, llevando ella misma su capa, su sombrilla y su maletín, era, en sí misma, una novedad encantadora.

A la puerta esperaba la dueña para recibirla: una señora de aspecto imponente, que llevaba un traje de satén negro con una doble hilera de grandes cuentas de azabache, y que inmediatamente hizo a Myra evocar el recuerdo de todas las tías solteras de lord Ingleby. Parecía como la personificación, acentuada, dignificada y concentrada de todas ellas; y Myra pensó en lo que Billy hubiera bromeado y reído en aquel caso.

La «tía Ingleby» invitó a la señora O'Mara a que entrase, y expresó su satisfacción porque el viaje había sido feliz. Después hizo sonar dos veces una gran campana para ordenar a una doncella que indicase a la señora sus habitaciones; y como la doncella tardaba en aparecer, rogó a la señora O'Mara que, entretanto, escribiese su nombre en el registro de viajeros.

Lady Ingleby atravesó el vestíbulo. A su izquierda estaba el salón de fumar; en el lado opuesto, junto a un pequeño pasillo, un letrero sobre una puerta decía, en letras doradas: «Café-Bar». En el centro del vestíbulo arrancaba hacia la derecha una amplia escalera de estilo antiguo. En el lado opuesto, junto a la pared, entre el salón de fumar y una puerta rotulada «Salón de recepción», había una mesa de mármol. Un voluminoso registro de viajeros descansaba abierto sobre la mesa. Recientemente se había comenzado a escribir en una de las páginas, que no contenía aún más que cuatro nombres. Los tres primeros llevaban la

fecha del 8 de mayo, y decían así, con carácter de letra duro y preciso:

Sra. Amelia Murgatroyd } Leam View,  
Sra. Eliza Murgatroyd } Putney  
Sra. Susanna Murgatroyd }

Debajo de éstos, escrito ocho días más tarde, con letra menuda, firme, de carácter y limpieza inconfundibles, había un nombre:

Jim Airth..... Londres.

Junto al libro estaban la tinta y la pluma, con la cual, sin molestarse siquiera en quitarse el guante, lady Ingleby escribió debajo, con letra grande, algo inclinada:

Sra. de O'Mara... El Lodge, Shenstone.

Apareció entonces una doncella que, recogiendo su capa y su maleta, se dispuso a acompañarla al piso.

Quando llegó al descansadero de la escalera, lady Ingleby se detuvo y volvióse a mirar hacia el vestíbulo.

Se abrió la puerta del salón de fumar y salió un hombre de gran estatura, que sacaba una pipa del bolsillo de una holgada cazadora de Norfolk. Viéndolo atravesar el vestíbulo, su rostro trajo a la memoria de Myra el semblante intensamente bronceado y fino de Ronald, aunque el del desconocido era un rostro más maduro, fuerte, enérgico y lleno de resolución. El abundante bigote castaño no encubría la profunda hendedura entre la barba y las mejillas.

Habiendo advertido un nuevo nombre en el libro el hombre se detuvo; luego, apoyando una de sus grandes manos en la mesa, se inclinó hacia delante y lo leyó.

Myra, que aun permanecía en la escalera, contempló aquel torso gigantesco y la enorme longitud de aquellas piernas calzadas con polainas de cuero.

El hombre parecía detenerse en el examen de aquella página más tiempo del necesario para la simple lectura de un nombre. Luego, sin mirar a su alre-

(Continuará)

**BARCELONA**

# HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores. Pensión, 14 ptas. - Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

## HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



# POLVO NOËL

**Insustituible para la higiene de los niños**

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote

**0'50 Ptas.**

## COPOS NOËL

(Crema para el cutis)



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

## BONO REGALO

que le permite obtener una **Vajilla de 30 piezas** de 85 PESETAS compuesta de

- 12 Platos soperos
- 24 Platos llanos
- 12 Platos postre
- 1 Sopera
- 3 Fuentes
- 1 Salsera
- 1 Ensaladera
- 2 Rabaneras
- 12 Tazas café
- 12 Platos café

Por un duro al mes durante 10 meses, o sea por 10 duros

Pida nuestro Bono-Regalo

## Casa Andrés Buades

Plaza de Cort 8. - PALMA

# VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

## DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS



## HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados  
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al costado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27 SOLLER

## NOVEDADES ROVERI

Luna, 13-SOLLER

### Continúa la gran baratura en toda clase de géneros

Precios limitadísimos  
Se han recibido los géneros propios para

## INVIERNO

Luna, 13- SOLLER - Luna, 13

**Por 5'80 Pesetas**

magnífica máquina de afeitar niquelada brocha de las de clase superior. = barra de las de jabón de la casa GAL.

-- Todo un estok completo a un precio irrisorio --  
Perfumería de S. Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER

## Hotel Restaurant de Marina

DE

# Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

## BARCELONA

Próximo estación y muelles.

Precios módicos



## GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA

Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías

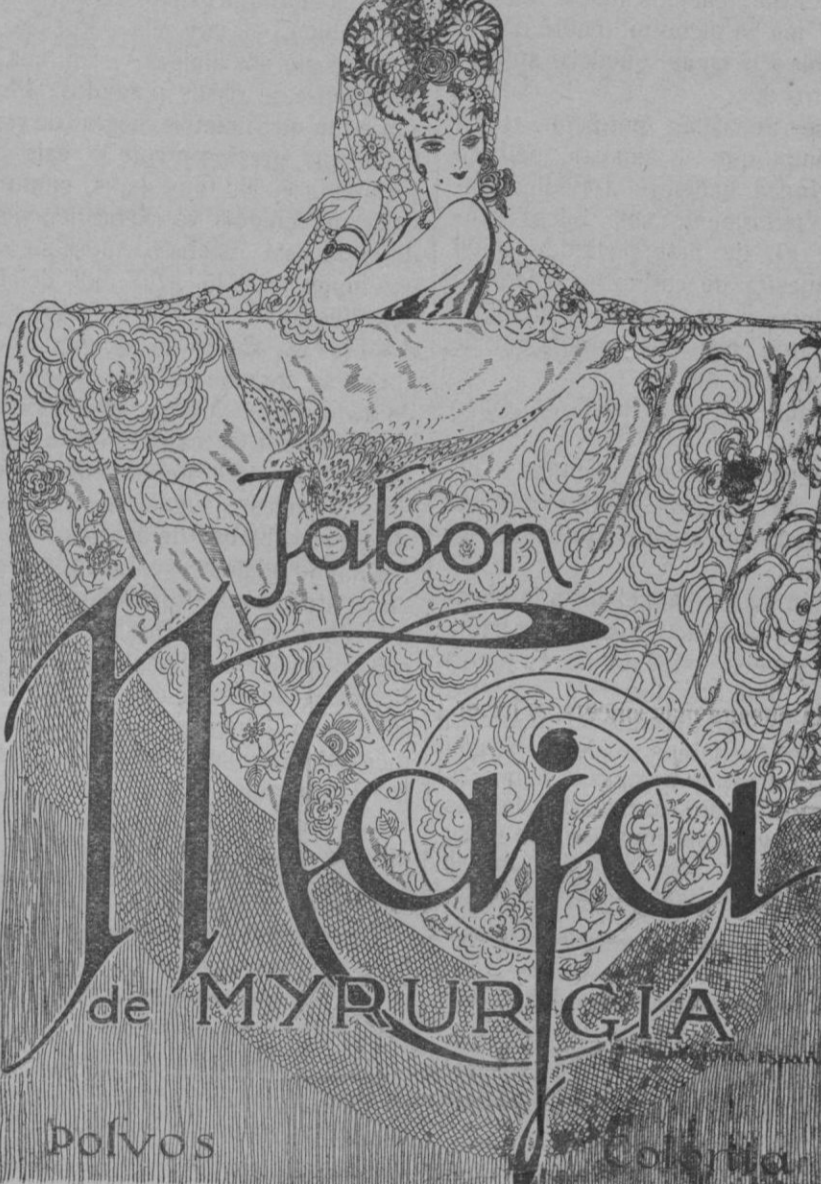
Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados



# Jabon de MYRURGIA

de MYRURGIA

Polvos



## COÑAG IRIS

Un motor eléctrico de 5 HP., casi nuevo, provisto de voltímetro y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8. - Soller.

## T. B. O.

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27. - Soller.

# ESCUELA DE PREPARACION MILITAR FUERA DE FILAS "ESPAÑA"

## PARA RECLUTAS DE CUOTA

### SUCURSAL EN SÓLLER

Para informes dirigirse al Auxiliar de dicha escuela: D. Carlos Constantino, Canals, 6. Gratis el arreglo de toda la documentación, a excepción del timbre, hasta la fecha de la concentración para ingresar al Cuerpo que han solicitado servir.

### Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 16.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11: Viernes a las 12.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50

De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 5'50.

### Tarifa de pasajes vigente

Comprendido los impuestos. Los precios se entienden para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Palma a Valencia: 1 a, 47'75; 2 a, 31'50; 3 a, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18.

De Alicante a Palma: Domingos a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes a las 18 80.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 16.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'30.

De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

De Palma a Alicante: 1 a, 48'05; 2 a, 32'15; 3 a, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1 a, 48'75; 2 a, 32'00; 3 a, 18'85; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1 a, 54'85; 2 a, 36'50; 3 a, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 26'50; 3 a, 38'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2 a, 26'50; 3 a, 10'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 38'75; 3 a, 18'25; Cubierta 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1 a, 37'25; 2 a, 21'25; 3 a, 14'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

## El llanto de una hija

De venta: Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27

## Fábrica de Canastros y Cajones

DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE para la expedición de toda suerte de frutos. - Todos mis envases irán marcados

## FABRICA DE ASERRAR MADERA

Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo. - Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción. - Rapidez y economía

# BARTOLOME MAYOL

(CA'S LLIBERAL)

Calle de la Unión, 8. - SOLLER Mallorca

## LIBROS GRATIS

### El Quijote y un Gran Diccionario

El «Quijote» íntegro bellamente encuadernado (804 páginas muchas ilustraciones), en buen papel y letra clara. Y el Diccionario de la Lengua Española sólidamente encuadernado en tela, con planchas: 776 páginas 800 grabados y las últimas palabras de la Academia. Edición acabada de imprimir. Las dos obras, el «Quijote» y el «Diccionario», se regalan a quien se suscriba a la revista LETRAS REGIONALES.

### BOLETIN DE SURCRIPCION

(Remítase a LA VOZ DE SÓLLER, Luna, 27. - SOLLER)

Nombre \_\_\_\_\_

Señas \_\_\_\_\_

se suscribe a LETRAS REGIONALES. Las 12 pesetas y 70 céntimos importe de la suscripción anual y gastos de envío las pagará contra reembolso al recibir el «Quijote» y el «Diccionario».

Firma, \_\_\_\_\_

LETRAS REGIONALES, gran revista mensual ilustrada. Novelas, cuentos, poesías, etc., de los más famosos escritores. Mucha y buena lectura para todos. Los suscriptores, además de la ventaja del regalo, pueden colaborar en la sección Literatos Nuevos y publicar un anuncio muy económico en todos los números. Si deseara usted otros libros en vez de los anunciados, pida catálogo de regalos.

# GACETILLAS

## Material escolar

Nos enteramos con la consiguiente satisfacción de que, en la reciente dotación de material escolar dispuesta por el Gobierno, han sido designados para las escuelas graduadas de Sóller, seis magníficos bancos mesas de dos asientos.

Dichos bancos han sido cedidos a la escuela graduada de niñas que dirige D.<sup>a</sup> Francisca Valls, en la calle de Santa Teresa.

## Las setas

Han aparecido ya por nuestros montes las primeras setas de la temporada.

En nuestra Plaza de Abastos, y durante diversos días de esta semana hemos visto hermosas cestitas conteniendo dicho sabroso hongo.

Sin embargo para acercarse a él con la intención de adquirirlas era preciso ser privilegiados de la fortuna pues se vendía dicho hongo al precio de 3 y 2 pts. la libra.

\*\*\*

Los cencionarios de los predios en donde se producen en abundancia setas empiezan a prepararse para expender abonos, o sean permisos para buscar las setas durante uno o más días, según desea el «buscador».

Esperamos que este año comeremos a bajo precio tan delicioso fruto, debido a la abundancia que del mismo se espera.

## El órgano de la Parroquia

Como no era menos de esperar una numerosísima concurrencia aprovechó domingo la ocasión de cumplir el precepto religioso de oír Misa, para escuchar buena música con el anunciado concierto de órgano a cargo del inteligente organista de dicho templo D. Miguel Rosselló, Pbro.

Cuanto elogios prodigásemos a la esmerada ejecución del Sr. Rosselló, serían por demás, por cuanto de todos es conocida la maestría del ejecutante, y por ende, que los resultados debían ser sublimes, habiendo causado el encanto de los oyentes.

Es deber nuestro unir a las muchas felicitaciones recibidas por el Rdo. señor Rosselló, la nuestra más sincera, y hacer público el deseo general que no tarde mucho en obsequiarnos con un concierto que como los precedentes causan la delicia del inteligente público de esta ciudad.

## Conferencia en el Ayuntamiento

El martes de esta semana, día 18, a las nueve de la noche, tuvo lugar una conferencia en la Sala Capitular de la Casa Consistorial a cargo del competente Ingeniero Jefe del Servicio Agronómico de esta provincia D. Ernesto Mestre, versando sobre el tema «Cooperativas de producción y venta».

Presidió el acto D. Miguel Casanovas Castañer, Alcalde; al lado del cual tomaron asiento el conferenciante señor Mestre, el Comandante de Marina don Carlos Coll, el Ingeniero Agrícola D. Felipe Fuster, el Teniente de la Guardia Civil D. Pedro Fiol, el Teniente de Carabineros D. Carlos Simarro, el Administrador de Aduanas D. Gabriel González, el Ingeniero Agrícola D. Fernando Blanes, el concejal D. José Canals, el Presidente del Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Sóller D. Bartolomé Coll, el Presidente de la «Tafona Cooperativa» D. Miguel Ripoll y el Presidente del «Banco de Sóller» D. Juan Puig.

Asistió bastante concurrencia, entre ella, distinguidas señoras y señoritas.

El Sr. Casanovas abrió el acto, presentando a la concurrencia al Sr. Mestre.

El Sr. Mestre, que habló en catalán, principió lamentándose de la falta de asociación que reina entre la mayoría de agricultores de España, cuando el sindicato es el único medio de progreso agrícola. Dijo que es necesario que «el pagés acabi d'asser la continuació del manec de l'aixada».

Después de extenderse en consideraciones sobre tal particular, pasó a tratar sobre la Caja rural, su utilidad y conveniencias; encareció a los agricultores sollerenses utilicen la que tiene establecida el Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Sóller, asegurándoles que han de conocer muy en breve los beneficios de la misma.

Trató después de los Sindicatos Agrícolas de compra y venta, y de las conveniencias que reportan los mismos. Dió una sucinta explicación sobre la deno-

minación de los guanos, haciendo patente la conveniencia de que los Sindicatos comprueben los grados de fuerza de los mismos.

Habló después de los Sindicatos de elaboración, producción y venta, citando el «Celler Cooperatiu» de Felanitx y la «Tafona Cooperativa» de Sóller. Dijo que se había enterado gratamente de que en Sóller había agricultores que se proponían crear un Sindicato para la exportación de tomates. ¿Por qué no hacerlo—dijo—cuando así se evitarían intermediarios que merman considerablemente sus beneficios? Aconsejó la conveniencia de que se exporte el tomate confeccionado en conserva; dijo que ello era fácil, siendo suficiente procurarse un auxiliar técnico.

Terminó ofreciendo su cooperación a los agricultores sollerenses que deseen sindicarse para la exportación del referido fruto.

El público premió con nutridos aplausos la labor del conferenciante que una vez más demostró la competencia que concurre en su persona en lo relativo al ramo de que es ingeniero.

\*\*\*

Para asistir a la reseñada conferencia, fuimos atentamente invitados por el señor Alcalde, mediante B. L. M., atención que de veras agradecemos.

## Las escuelas graduadas

Conforme podrán enterarse nuestros lectores en la reseña de la sesión celebrada por la Comisión municipal permanente el miércoles de esta semana, han sido ya aprobadas las escuelas graduadas, para niños, una de 4 grados (la situada en el Camino del «Fossaret») y otra de 3 grados (la del edificio ex-Convento de Franciscanos).

Por tal motivo, el viernes de esta semana, llegaron cuatro Profesores para atender dichas escuelas.

Los citados profesores son: D. Martín Cerdó (Serra), D. Leoncio Font Ramis, D. Monserrate Santandreu Sancho y don Arnaldo Mir Capó.

Al consignar tan gratas noticias, lo hacemos con la satisfacción consiguiente, ya que con ello se ve conseguido el ideal de todos los sollerenses amantes de la cultura.

Al propio tiempo damos nuestra cordial bienvenida.

## Leemos y copiamos

En nuestro estimado colega local Paz y Caridad, correspondiente a este mes, leemos las siguientes noticias; que por juzgarlas de interés publicamos:

**Servicios:**—El cabo ciclista señor Manresa asistió y acompañó a casa del Doctor Deyá, a D. B. Oliver, (alias) Blau que conduciendo un carretón volcó éste en el sitio denominado Pont d'en Barona.

Otro a domicilio, por la Srta. Rotger quien fué llamada para suministrar inyecciones a un enfermo.

La Srta. Rotger forma parte de nuestra Junta de Asistencia.

**Un donativo de D. Juan March.**—Con satisfacción nos enteramos de que el banquero mallorquín D. Juan March ha hecho un donativo de 6 millones a S. M. la Reina, destinados a la construcción de un Hospital de la «Cruz Roja» en Palma.

Hacia tiempo que teníamos noticia de que el señor March abrigaba el propósito de hacer este ofrecimiento, que tiene en especial a atender a los oficiales y soldados que vengán enfermos de Marruecos, pero por la reserva en que se mantenía no lo dimos a conocer a los lectores.

Hoy que el telégrafo nos da ya la noticia oficial del ofrecimiento, debemos celebrarla y felicitar al señor March por su rasgo altruista, rasgo que al propio tiempo que ofrecerá digno albergue a los enfermos, servirá también para aminorar la crisis del trabajo, por el crecido número de obreros que se emplearán en la construcción de tan importante obra.

## Vapor «María Mercedes»

El vapor «María Mercedes» que viernes pasado salió para Barcelona y Cete, esta mañana llegó a Sóller procedente de dichos puntos siendo portador de pasaje y abundante carga.

Hoy mismo saldrá para Palma con objeto de cargar el género que allí tengan dispuesto para ello, regresando a Sóller y partiendo para Cete y Barcelona el próximo viernes día 28 del mes en curso.

## Día de gala

El próximo lunes día 24, cumpleaños de S. M. la Reina Victoria, día de gala, estarán cerradas las oficinas de las entidades bancarias «Banco de Sóller» y «Crédito Balear» y las del Consistorio y Juzgado municipal.

## «Les Verges»

El jueves de esta semana, por la noche, vispera de la festividad de Santa Ursula y las 11.000 vírgenes, la banda de música «Lira Sollerense» dió un buen número de serenatas a distinguidas señoritas de esta ciudad. Tampoco faltaron jóvenes de buen humor que aprovecharon la ocasión que deparaba la noche, provistos de guitarras y otros elementos caprichosos, armaron bullicio y alegría por las calles de esta ciudad.

El público no transitó mucho, como antiguamente lo hacía por aquello de *veure ses músiques*, debido seguramente a lo mucho que ha decaído la costumbre y a no haberse podido precisar con antelación si o no dicha banda celebraría serenata.

## El tiempo

### Agua, rayos y truenos

El lunes de esta semana, por la tarde, desencadenóse sobre esta ciudad una gran tempestad: agua, rayos y truenos, la que duró casi toda la tarde.

Un rayo dió en las casas números 31 y 33 de la calle de Santa Teresa, destrozando una lumbre en la primera casa, y abriendo un boquete de medio metro aproximadamente, en el tejado de un desván, vulgo *porche*, de la segunda, en donde además prendió fuego a un cuévano que contenía trapos viejos. La noticia circuló rápidamente, y fué legión el genio que la misma tarde se trasladó a la calle de San Jaime, desde donde se veían muy bien los efectos del rayo. Como es natural, la fantasía del público, aumentó el accidente en catástrofe, por lo que muchos creyeron se había venido abajo media manzana de casas. La casa núm. 33, es el edificio en donde antes había la escuela nacional de niñas que dirige la Sra. Valls.

Desde el citado día no ha vuelto a llover, siendo la temperatura algo fresca, aunque no se siente casi frío en relación con lo avanzado del año. Los días, por lo regular, son espléndidos.

## El canto de los serenos

Nuestro estimado colaborador Un amigo de los *Jibaritos*, puede estar satisfecho de su petición para que los serenos de esta ciudad volvieren de nuevo a la arcaica costumbre de cantar las horas de la noche y el tiempo reinante siguiendo con la cristiana frase de ¡Alabado sea Dios!

Nuestro Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer, correspondiendo a nuestras solicitudes ha ordenado a los serenos de esta ciudad siguieran con el citado canto, tantos años ha interrumpido, y desde el lunes de esta semana se procede de conformidad con tales deseos.

Como es natural, por el público sollerense ha sido muy favorablemente comentada la actitud de nuestra primera autoridad, habiéndose captado generales elogios.

Al agradecer al Sr. Casanovas la atención que le merecieron nuestras súplicas, le felicitamos y nos felicitamos a nosotros mismos, al ver restaurada la costumbre del canto de los serenos.

## «La tuberculosis y la lucha antituberculosa»

Del Presidente del «Rotary Club de Mallorca» que ubica en Palma, D. Narciso Canals, hemos recibido atento B. L. M. acompañándonos la hoja semanal de dicho Club correspondiente al día 21 del pasado mes de Septiembre en el que se inserta una interesantísima conferencia dada en la sesión celebrada tal día por la repetida entidad por el Dr. D. Bartolomé Vanrell Camps, bajo el tema de «La tuberculosis y la lucha antituberculosa».

El trabajo es importantísimo, tanto que si no fuera por la falta de espacio lo hubiéramos transcrito para conocimiento de nuestros lectores.

Agradecemos al Sr. Canals la delicada atención que le hemos merecido.

## MAÑANA DOMINGO

### Farmacia de turno

D. Jaime Torrens.—Plaza Constitución.

### Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.  
Estanco de la Plaza Constitución.

## Destellos Sociales

### LLEGADAS

Nuestro muy apreciado amigo D. Miguel Galmés, ha tenido la satisfacción de poder abrazar a su apreciado hijo nuestro no menos amigo el comerciante establecido en la encantadora población suiza Neufchatel, D. Antonio Galmés Campomar quien cuenta pasar muy poco tiempo en esta ciudad, solo el preciso, para satisfacer los deseos de sus padres de disfrutar de su compañía.

\*\*\*

Procedente de Lyon llegó a ésta nuestro buen amigo el comerciante establecido en dicha plaza francesa, D. Bartolomé Casanovas, quien después de pasar unos días al lado de los suyos, el miércoles de esta semana salió para Valencia y otras poblaciones levantinas que piensa visitar.

\*\*\*

El jueves de la semana pasada llegaron a Sóller nuestro estimado amigo D. Lucas Coll Enseñat, juntamente con su hijo Lucas procedente de Limoges, y su hermana política D.<sup>a</sup> Margarita Trias e hija Teresa, para pasar juntamente con sus padres y abuelos, respectivamente, las fiestas onomásticas de los mismos con motivo de Sta. Teresa y San Lucas, y al propio tiempo disfrutar, unos días de descanso.

\*\*\*

Ha llegado procedente de Bourg-de-Peage, población del departamento francés del Drome, nuestro estimado amigo D. Antonio Bauzá Mayol, con su señora esposa D.<sup>a</sup> Catalina Marroig, y hermosa hija Guiguita, quienes vienen con el fin de pasar una temporada al lado de sus familiares.

\*\*\*

Procedente de Audicourt y Aussone (Francia) en donde están establecidos comercialmente sus hijos, ha regresado buen nuestro amigo D. Juan Beltrán.

### SALIDAS

Para Valencia, salió el miércoles de esta semana, nuestro distinguido amigo D. Mateo Vicens, acompañado de su señora esposa D.<sup>a</sup> María Puig, e hijas Mimi y Juan.

El Sr. Vicens regresa a la aludida capital levantina con objeto de reintegrarse al negocio que allí tiene establecido.

\*\*\*

Para Lares (Puerto Rico) salió el lunes de esta semana nuestro apreciado amigo D. Matías Suau y Bollester, de la razón social «Suau, Fiol y C.<sup>a</sup>» que gira en dicha plaza.

\*\*\*

Para Belfort (Francia) tienen hoy proyectada su salida nuestro muy apreciado amigo D. Juan Mayol Arbona, su señora esposa D.<sup>a</sup> Apolonia Oliver Magraner y bellos hijitos Vicente y Jaimito.

Marchan con objeto de atender un importante negocio que allí tiene establecido el Sr. Mayol.

### PETICIÓN DE MANO

Por D. Pedro Llobera Garau y para su hijo Sebastián, ho sido pedida la mano de la bella y distinguida señorita María Domenge Alomar, hija de nuestro buen amigo el notario D. Jaime. La boda se celebrará en breve.

### NACIMIENTO

El hogar de la distinguida familia de D. Antonio Castañer Rullán y D.<sup>a</sup> María Crespi Vicens, pasa por el feliz trance de ver aumentada su prole con un hermoso y rollizo niño al que se le impondrá el nombre de Guillermo.

Por tan halagüeño motivo, enviamos a sus señores padres, abuelos y demás familia nuestra más sincera enhorabuena.

### RESTABLECIDO

Se encuentra ya totalmente restablecido de ligera dolencia que le ha retenido en cama buen número de días nuestro distinguido y apreciado amigo el Profesor Mercantil y Presidente de la Asamblea local de la «Cruz Roja» don Salvador Elías Capellas.

### ASCENSO

Han ascendido a carteros principales nuestros amigos los carteros de primera D. Francisco Garau Vicens y D. Andrés Pizá Mayol pertenecientes a la Cartería urbana de ésta.

Por tal motivo les enviamos nuestra más sincera felicitación.

## SE OFRECE

Se ofrece modista para trabajar a domicilio o fuera de domicilio, a precio muy reducido.

Informes: Alquería del Conde n.º 29.

## CULTOS

### En la Iglesia Parroquial

Domingo día 23.—A la Misa primera se rezará la 1.<sup>a</sup> parte del Rosario.—A las siete y media, la 2.<sup>a</sup> parte y Comunión general para las Hijas de María.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto, la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. Cura Arcipreste.—Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio de las Hijas de María, Visperas, Completas.—A las seis y media, la 3.<sup>a</sup> parte del Rosario con exposición acto seguido se continuará la novena de las Santas Almas del Purgatorio con sermón por el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pois.

Viernes día 28.—A las seis y media de la mañana empezará la solemne Oración de Cuarenta horas dedicadas a Jesucristo Rey por la familia de D.<sup>a</sup> Isabel Sampol, con Misa matinal.—A las nueve, Horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde, los actos del rezo divino.—A las seis y media, se rezará la 3.<sup>a</sup> parte del Rosario y sermón por el M. I. señor D. Enrique Ibañez Rizo, chantre de la Catedral, y la Reserva.

Sábado día 29.—A las seis y media, exposición de S. D. M. y la Misa matinal.—A las nueve, Horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde, los actos del rezo divino.—A las seis y media, se rezará la 3.<sup>a</sup> parte del Rosario y sermón por el mencionado orador.

Domingo día 30.—Festividad de Jesucristo Rey.—A las siete y media, la segunda parte del Rosario, Misa de comunión general para el Apostolado de la Oración seguidamente exposición de S. D. M.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto, la Misa solemne con sermón por el M. I. Sr. don Enrique Ibañez Rizo, chantre de la I. C. Basílica.—Por la tarde los actos del rezo divino.—A las seis la 3.<sup>a</sup> parte del Rosario, trisagio solemne y sermón de la blasfemia en desagravio de las ofensas, por el mentado orador, y la Reserva precedida de Te-Deum.

## REGISTRO CIVIL

### NACIMIENTOS

Día 12 Octubre.—José Pomar Forteza, hijo de José y Catalina, calle de Moragues, número 5.

Día 17.—Salvador Reynés Arbona, hijo de Joaquín y Francisca, San Jaime, 1.

Día 18.—Juan Far Rigo, hijo de José y Antonia, San Pedro, 32.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Ninguna.

## Telegramas detenidos

en la Central de Telégrafos de Sóller de Lyon.—Para José Bauzá,

## BONO - REGALO A VISO

El plazo para suscribir nuestros BONOS, terminará irrevocablemente el 31 Diciembre próximo y nunca más lo repetiremos en tan ventajosas condiciones.

PIDA EL NUEVO FOLLETO GRATIS

Casa Andrés Buades

Plaza Cort, 8 - Palma

## Se desata una joven

para ir a Francia, prefiriendo haya vivido en la vecina nación, será muy tributada y tratada.

Informarán en esta Imprenta.

## FOTO-STUDIO

### CASTAÑER

### INAUGURACION

### 30 DE OCTUBRE

## Casas para alquilar

Cuantas pesonas tengan casas para alquilar, convenientemente amuebladas, en lugares céntricos y foráneos de la población pueden dirigirse a don F. G. Short, Isabel II, n.º 108.

Leed LA RISA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45  
**VILLARREAL de la PLANA (Castellón)**  
EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
FRESCAS Y SECAS  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas:  
CARDELL-VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
Especialidad en muebles, puertas y persianas  
Construcción de somiers  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS**  
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE  
MAYOL  
Saint-Chamond, Rive de Gier, St. Rambert d'Albon, Remoulins, Rognonas, Cavaillon, Chavanay, Boutarik.

**F. Mayol & Frères**  
MAISON PRINCIPALE  
Saint-Chamond (Loire)  
Maison de Confiance  
SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

**Société FRANCO-ESPAGNOLE**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**  
AGENTS EN DOUANE  
Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Cerbere n° 25, Cette n° 4 08  
Maison a Port-Bou (Espagne)  
Représentés a CETTE par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES: Trasbordo-Cerbère, Trasbordo Port-Bou, Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

Exportation d'oranges mandarines & citrons  
Pommes de terra & tomates des milleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**  
VIE VINTIMILLE, 132  
**CATANIA (Italie)**  
Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

**Demandas y ofertas**  
Anuncios a 25 céntimos inserción

**Se compra** una bicicleta usada. Informes en la Administración de este periódico.

**Véndese** la casa señalada con el número 13 de la calle del Viento. Informará: Miguel Colom.-Mar, 79.

**Véndese** una finca urbana, de estado nueva, muy bien construida,

con garage propio para coche pequeño, huerto algo reducido pero con casi toda suerte de frondosos árboles frutales y una espaciosa cisterna, situada en amplia calle del ensanche de esta población. Precio: 4.500 duros. Informarán en esta Administración.

**Se compraría** una casita de baños de ocasión informarán en esta Administración.

**Venderia** a precio muy barato, una máquina de escribir marca «Factotum». Dirigirse: José Pizá, San Jaime, 6.

R. C. Perpignan 7303 M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
**FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon**

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
NEVEUX, SUCCESEURS  
Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN  
TÉLÉPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
44, Cours Julien, 44. - MARSELLA  
TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores  
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**  
Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
Telegramas: ARUBE VILLARREAL

**MIGUEL CARDELL**  
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

Sucursales en Francia  
PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. Telegrams: CARDELL-CAVAILLON. - Teléfono núm. 22.  
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. - Telegramas: CARDELL-MICHEL. - Le Thor. - Teléfono núm. 24.

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION  
Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. SEGUI**  
70, Boulevard Garibaldi, 70. - MARSEILLE  
R. C. A 242 M. C 249  
Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

**SE VENDE**  
Una casa grande, con dos vertientes un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a Sa Bufera. Darán informes a Ca'n Pauet.-La Huerta.

**TALONARIOS de INQUILINATO**  
(Según las prescripciones legales)  
A PRECIOS BARATISIMOS  
De venta: en la Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER.

**Sellos de goma y de metal**  
Se sirven a los pocos días de encargados  
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER

**PLUMINES**  
para plumas stylográficas  
a una peseta plumin  
De venta: Papelería de Salvador Calatayud. - Luna, 27

**TINTAS**  
CHINA: en negro y todo color.  
Para TAMPON: azul, verde, violeta negro, roja, etc., etc.  
Para MARCAR ROPA: en negro.  
Librería Salvador Calatayud. - Luna 27  
SOLLER. - TIP. SALVADOR CALATAYUD